Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

LEHIAKETAREN OINARRIAK, 2022KO MARTXOAREN 15EAN MUNDU MAILAN KONTSUMITZAILEEN ESKUBIDEEN EGUNA OSPATUKO DELA ETA

Irungo Udalak lehiaketa baterako deialdia egin du, 2022ko martxoaren 15ean Kontsumitzaileen Eskubideen Munduko Eguna dela eta, honako OINARRI hauen arabera:

1. – GAIA

Lehiaketaren gaia, edizio honetan, zera izango da: "**Nola aldatuko zenuke mundua zure kontsumoaren bidez?**".

2. – HARTZAILEAK

Lehiaketa parte hartze librekoa da eta DBH edo Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako ikasleei edo, oro har, 18 urtetik beherako gazteei zuzenduta dago. Irunen bizi behar dute eta/edo Irungo ikastetxe batean ikasi behar dute.

Bi kategoria ezartzen dira adin-tarteen arabera:

Lehenengoa: Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako eta DBHko 1. mailako ikasleak.

Bigarrena: DBHko 2., 3. eta 4. mailako ikasleak.

3. – LANEN EZAUGARRIAK

Aurkeztu beharreko lanek argitaratu

BASES DEL CONCURSO CON MOTIVO DEL DÍA MUNDIAL DE LOS DERECHOS DEL CONSUMIDOR 15 DE MARZO DE 2022

El Ayuntamiento de Irun, convoca un concurso con motivo de la celebración, el 15 de marzo de 2022, del Día Mundial de los Derechos de la persona Consumidora, con arreglo a las siguientes BASES:

1ª – TEMA

El tema sobre el que versará el concurso en esta edición será "**¿Cómo cambiarías el mundo mediante tu consumo?**".

2ª – DESTINATARIAS/OS

El concurso es de libre participación y está dirigido, bien a escolares que cursen ESO o 5º y 6º de Educación Primaria, bien a jóvenes en general menores de 18 años. Han de ser residentes en Irun y/o estudiar en un centro escolar de Irun.

Se establecen dos categorías por tramos de edad:

Primera: Comprende a los alumnos de 5º y 6ª de Primaria y 1º de ESO.

Segunda: Comprende a los alumnos de 2º, 3º y 4º de ESO.

3ª – CARACTERÍSTICAS DE LOS TRABAJOS

Los trabajos a presentar deberán ser

gabeak izan beharko dute. Sormena, gaiari buruzko ezagutzak eta helarazten den mezua baloratuko dira.

Lehiaketan parte hartuko den kategoriaren arabera, 400 karaktere baino gehiago ez dituen mezu, eslogan edo hausnarketa bat idatziko da, betiere deialdiaren gaiari buruzkoa. Lan horiek euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu ahal izango dira, oinarri hauetan ezarritako bi kategorien arabera.

inéditos y no haber sido publicados. Se valorará la creatividad, los conocimientos del tema y el mensaje a trasladar.

Los trabajos, según la categoría a la que se concurse, consistirán en la redacción de un mensaje, slogan o reflexión alusiva al tema de la convocatoria cuya extensión no supere los 400 caracteres. Estos trabajos podrán ser presentados, indistintamente, en euskera o castellano de acuerdo con las dos categorías establecidas en estas bases.

4.- LANEN AURKEZPENA

Parte-hartzaileen adina kontuan hartuta, honako bide hauek erabili ahalko dira obrak bidaltzeko:

- "WhatsApp" aplikazioa
- Posta elektronikoa, helbide honetara: omic@irun.org

Parte-hartzailearen izen-abizenak behar bezala adieraziko dira, eta prozesu osoan aurkeztutako obraren erreferentzia izango dira.

Obrak 2022ko martxoaren 5ra arte bidaliko dira, egun hori barne.

4ª - PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Atendiendo a la edad de los participantes, el envío de las obras se podrá realizar por cualquiera de estos medios:

- Por "Whatsapp"
- Por correo electrónico a la dirección omic@irun.org

El nombre y apellidos del participante irán debidamente indicados y serán la referencia de la obra presentada en todo el proceso.

Las obras se remitirán hasta el 5 de marzo de 2022, inclusive.

5.- SARIAK

Kategoria bakoitzeko irabazleen sariak honako hauek izango dira:

Lehenengo kategorian, **android smartwatch bat** aurkeztu ahal den bi hizkuntzetako bakoitzeko.

5ª - PREMIOS

Los premios a los ganadores de cada categoría consistirán en:

En la **primera** categoría **un smartwatch android** por cada uno de los dos idiomas en que puede

presentarse.

Bigarren kategorian **ordenagailu eramangarri** bat aurkeztu ahal den bi hizkuntzetako bakoitzeko.

En la **segunda** categoría **un ordenador portátil** por cada uno de los dos idiomas en que puede presentarse.

Beraz, bi sari esleituko zaizkio mikromezuen kategoria bakoitzari, eta epaimahaiak accesit bat esleitzeari buruzko erabakia hartu ahal izango du, saririk merezi ez duen lanen bat nabarmentzen bada lehiaketaren berezko balioak transmititzeko originaltasun, kalitate edo gaitasunagatik.

Se adjudicarán, pues, dos premios a cada categoría de micromensajes, pudiendo el jurado decidir sobre la adjudicación de un accésit, si existiera algún trabajo que, sin ser merecedor de premio, destacara por su originalidad, calidad o capacidad para transmitir los valores propios del concurso.

Saritutako lana 2023an egingo den XIII. lehiaketaren kartel iragarlea izan ahalko da.

El trabajo premiado podrá ser el anunciador del XIII. Certamen el año 2023.

9.- EPAIMAHAIA

9ª- JURADO

Epaimahaiburua Kontsumoko ordezkaria edo hark eskuordetzen duen beste pertsona bat izango da. Gainerako kideak hauek izango dira: Irungo Udaleko Kontsumoko Teknikari Informatzailea; Informazioaren Gizartearen, Herritarren Partaidetzaren eta auzoen Arloko zuzendaria eta ACUBIko (Bidasoako Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Elkartea) idazkaria edo hark eskuordetzen duen beste pertsona bat.

El Jurado estará presidido por la Delegada De Consumo o persona en quien delegue, siendo el resto de sus miembros: el Técnico-Informador de Consumo del Ayuntamiento de Irun; el Director del Área de Sociedad de la Información, Participación Ciudadana y Barrios y la Secretaria de ACUBI (Asociación de consumidores y usuarios del Bidasoa) o persona en quien delegue.

Epaimahaiaren eginkizunak dira:

a) Lehiaketaren oinarriak betetzen direla zaintzea.
b) Aitortu beharreko obren puntuazio-ordena erabakitzea.
c) Egin daitezkeen erreklamazioei erantzutea

Son funciones del jurado:

a) Velar por el cumplimiento de las bases del concurso.
b) Decidir el orden de puntuación que determine las obras que merecen reconocimiento.
c) Atender las reclamaciones que

d) Sarituak izendatzea

Lehiaketa esleitu gabe utzi ahal izango da.

10.- SARIAK ESLEITZEA

Kontsumoko ordezkariak ebatziko du epaimahaiak emandako epaitzan izendatutako ikasleei sariak esleitzea.

Esleipen-ebazpenak, aplikatu beharreko zerga-araudia betez, informazio xehatu hau izan behar du:

- Saritutako ikasleen izen-abizenak eta NAN zenbakia. (14 urtetik beherakoak izateagatik NANik ez badute, Zerga Bulegoan emandako IFZ agertuko da).

- Saridun bakoitzari dagokion sari-modalitatea.

- Emandako saria eta haren balio ekonomikoa.

Aipatutako ebazpena idatzi eta onartzeko, Kontsumo Bulegoak inplikatutako pertsonei buruzko beharrezko datuak bilduko ditu.

Ebazpena sarituei jakinaraziko zaie.

Saritutako edo aintzatetsitako lanak banaketa-ekitaldirako finkatutako egunean argitaratuko dira, 2022ko martxoaren 15 aldera, Mundu mailan ospatzen den Kontsumitzaileen Eskubideen Egunean, Irungo Udalaren webgunean.

pudieran producirse

d) Designar a los premiados

El concurso podrá declararse desierto.

10ª - ADJUDICACIÓN DE PREMIOS

La Delegada de Consumo resolverá la adjudicación de los premios a las/os escolares designados por el Jurado en su fallo.

La resolución de adjudicación, en cumplimiento de la normativa fiscal aplicable, debe contener la siguiente información detallada:

-Nombre, apellidos y DNI de las/os escolares premiadas/os. (Si no tuvieran DNI por ser menores de 14 años, figurará el NIF expedido en la Oficina Tributaria).

-Modalidad de premio correspondiente a cada persona agraciada.

-Premio concedido y el valor económico del mismo.

Al efecto de la redacción y aprobación de la citada resolución, la Oficina de Consumo recabará los datos necesarios de las personas concernidas.

La resolución será comunicada a las personas premiadas.

Los trabajos premiados o con reconocimiento se harán públicos el día fijado para el acto de su entrega, en torno al 15 de marzo de 2022, Día Mundial de los Derechos del Consumidor, en la página web del Ayuntamiento de Irun.

Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

Irabazleen izen-abizenak, kategoria eta esleitutako saria bakarrik jakinaraziko dira.

Uko eginez gero edo beharrezko datuak jakinarazi ezean, hobekien baloratutako hurrengo materialari emango zaio saria.

Sólo se dará a conocer el nombre y apellidos de las/os ganadoras/es, la categoría y el premio adjudicado.

En caso de renuncia o falta de comunicación de los datos necesarios, el premio se concederá al siguiente material mejor valorado.

11.- DATU PERTSONALEN BABESA

Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez, pertsona fisikoak babesteari buruzko apirilaren 27ko 2016/679/EB Erregelamenduan eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera, honako hau ezartzen da:

1.- Lehiaketa honetan parte hartzeko emandako datu pertsonalak honela tratatuko dira:

- Tratamenduaren arduraduna: Irungo Udala izango da lehiakideek emandako datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna.

- Tratamenduaren helburua: lehiakideen parte-hartzea kudeatzea hezkuntza-helburuko lehiaketa honetan, finalisten nortasuna eta/edo irudia ezagutaraztea udalaren webgunean eta, hala badagokio, sare sozialetan.

- Tratamenduaren zilegitasuna:

11ª - PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Conforme a lo dispuesto por el Reglamento 2016/679/UE, de 27 de abril, de Protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, se establece lo siguiente:

1º.- El tratamiento de los datos personales facilitados para participar en este concurso, se realizará en los siguientes términos:

- Responsable del tratamiento: el Ayuntamiento de Irun será el responsable del tratamiento de los datos de carácter personal facilitados por las/los concursantes.

- Finalidad del tratamiento: gestionar la participación de las/los concursantes en el presente concurso de finalidad educativa, dar a conocer la identidad y/o imagen de las/los finalistas en la web municipal y, en su caso, en las redes sociales.

- Licitud del tratamiento: la legitimidad

emandako datu pertsonalak tratatzeko legitimitatea kontsumo-arloan indarrean dagoen legeriak Udalari ezarritako legezko betebehar bat betetzean oinarritzen da.

- Tratamenduaren lege-oinarria: kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Defentsarako Lege Orokorraren Testu Bateginak (azaroaren 16ko 1/2007 Legegintzako Errege Dekretua) 17.1 artikuluan ezartzen duenez, botere publikoek, beren eskumenen esparruan, kontsumitzaile eta erabiltzaile gisa pertsonak prestatzea eta heztea sustatuko dute.

Bildutako datu pertsonalak beste erakunde eta/edo organismo batzuei laga ahal izango zaizkie, konkurtsoaren administrazio-, zerga- eta kontabilitate-kudeaketarako, amaitu arte eta legez hala xedatzen den kasuetan.

- Kontserbatzeko epea: parte-hartzaileek emandako datu pertsonalak lehiaketa izapidetzen den bitartean gordeko dira, eta lehiaketa amaitzean blokeatuta geratuko dira. Aplikatu beharreko araudian xedatutako ondorioetarako baino ez dira gordeko, eta ezabatu egingo dira nahitaezko epeak igarotzen direnean.

- Parte-hartzaileen eskubideak:

a. Lehiaketaren erakunde antolatzailearen aldetik bere datu pertsonalak tratatzen ari den jakin ahal izatea.

b. Bere datu pertsonalak eskuratzea, eta datu okerrak zuzentzeko edo, hala badagokio, ezabatzeko eskatzea, baldin

para el tratamiento de los datos personales facilitados se basa en el cumplimiento de una obligación legal impuesta al Ayuntamiento por la legislación vigente en materia de Consumo.

- Base legal del tratamiento: El Texto Refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios (Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre), establece en el artículo 17.1 que los poderes públicos, en el ámbito de sus respectivas competencias, fomentarán la formación y educación de las personas como consumidoras y usuarias.

Los datos personales recabados podrán ser cedidos a otras entidades y/o organismos para la gestión administrativa, fiscal y contable del concurso hasta su término y en los casos que así se disponga legalmente.

- Plazo de conservación: los datos de carácter personal facilitados por las/los participantes se conservarán mientras dure la tramitación del concurso y quedarán bloqueados al finalizar el mismo. Se conservarán únicamente a los efectos dispuestos en la normativa de aplicación y serán suprimidos cuando transcurran los plazos preceptivos.

- Derechos de las/los participantes:

a. Obtener información sobre sí la entidad organizadora del concurso está tratando sus datos personales.

b. Acceder a sus datos personales, así como solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, la

eta, besteak beste, datuak jada ez badira beharrezkoak bildu ziren helburuetarako.

c. Baldintza jakin batzuk betetzen direnean, bere datuen tratamendua mugatzeko eskatzea; kasu horretan, gorde egingo dira erreklamazioak gauzatzeko edo defendatzeko.

d. Bere datuak tratatzearen aurka egotea, bere egoera pertsonalarekin zerikusia duten arrazoiengatik. Irungo Udalak datu pertsonalak tratatzeari utziko dio, non eta ez duen egiaztatzen interesdunaren interesen, eskubideen eta askatasunen gainetik tratamendua emateko ezinbesteko arrazoi legitimorik, edo erreklamazioen erabilera edo defentsa formulatzeko arrazoirik.

2.- Parte-hartzaileek Irungo Udalean gauzatu ahal izango dituzte beren eskubideak, helbide honetara: San Juan Harria plaza 1, 20304 Irun (Gipuzkoa) edo posta elektroniko bat bidaliz helbide honetara: dpd@irun.org.

Datu pertsonalak babesteari dagokionez, bere eskubideak ez baditu betetzen, erreklamazioa aurkez dezake Datuak Babesteko Euskal Bulegoan.

12.- JABETZA INTELEKTUALA

Jasotako lan guztiak Irungo Udalaren webgunean argitaratu eta zabaldu ahal izango dira. Parte-hartzaileak adierazi eta bermatzen dio Irungo Udalari lehiaketara aurkezten duen materialaren gaineko egile-eskubide guztien titular bakarra dela, eta bere gain hartzen du aurkeztutako obretan hirugarrenen

supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines que fueron recogidos.

c. Solicitar, cuando se cumplan determinadas condiciones, la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso se conservarán para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

d. Oponerse al tratamiento de sus datos, por motivos relacionados con su situación personal. El Ayuntamiento de Irun dejará de tratar los datos personales salvo que acredite motivos legítimos imperiosos para el tratamiento que prevalezcan sobre los intereses, los derechos y las libertades del interesado, o para la formulación el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

2ª.- Las/los participantes podrán presentar ejercitar sus derechos ante el Ayuntamiento de Irun a la dirección postal Plaza San Juan Harria , N º1 20304 Irun (Gipuzkoa) o dirigir un correo electrónico a dpd@irun.org.

En caso de que sienta no satisfechos sus derechos en lo concerniente a la protección de sus datos personales puede presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos.

12ª - PROPIEDAD INTELECTUAL

Todos los trabajos recibidos podrán ser publicados y difundidos en la web del Ayuntamiento de Irun. La persona participante manifiesta y garantiza al Ayuntamiento de Irun que es la única titular de todos los derechos de autor sobre el material que presenta al

eskubiderik ez dagoela eta hirugarrenek irudi-eskubideengatik egiten dituzten erreklamazio guztien erantzukizun osoa.

Lehiaketa honetan parte hartzen duten egileek dohainik lagatzen dizkiote Irungo Udalari komunikazio publikorako eta zabalkunderako, erreprodukziorako edo zuzeneko edo zeharkako erreprodukziorako eskubideak, beren lana zabaltzeko edozein euskarri, formatu edo modalitateren bidez.

Irabazleen izen-abizenak hurrengo lehiaketarekin soilik lotutako edozein jarduera publikotan edo zabalkunde-jardueratan erabiltzeak ez du esan nahi saria ematea ez den beste inolako eskubide, ordainsari edo etekinik jasoko denik.

13. – **OINARRIEN PUBLIZITATEA**

OINARRI hauek jendaurrean jarriko dira udaletxeko iragarki-taulan, 15 egun naturaleko epean.

concurso y se responsabiliza totalmente de que no existen derechos de terceros en las obras presentadas, así como de toda reclamación de terceros por derechos de imagen.

Los autores que participen en este concurso ceden de forma gratuita los derechos de comunicación pública y divulgación, reproducción directa o indirecta al Ayuntamiento de Irun para la difusión de su obra, mediante cualquier soporte, formato o modalidad de difusión o distribución.

La utilización del nombre y apellidos de las/los ganadoras/es en cualquier actividad pública o de difusión relacionada exclusivamente con el siguiente concurso, no implica el derecho o remuneración u obtención de beneficio alguno diferente de la entrega del premio.

13ª –PUBLICIDAD DE LAS BASES

Las presentes BASES serán objeto de exposición pública, en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por espacio de 15 días naturales.